



**HAL**  
open science

## IDEO - institut d'études orientales

Rapport Hcéres

► **To cite this version:**

Rapport d'évaluation d'une entité de recherche. IDEO - institut d'études orientales. 2010, Université Bordeaux Montaigne. hceres-02032339

**HAL Id: hceres-02032339**

**<https://hal-hceres.archives-ouvertes.fr/hceres-02032339>**

Submitted on 20 Feb 2019

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



agence d'évaluation de la recherche  
et de l'enseignement supérieur

Section des Unités de recherche

Rapport de l'AERES sur  
l'unité :

Institut D'Etudes Orientales (IDEO)-EA 4197

sous tutelle des

établissements et organismes :

Université Bordeaux 3 - Michel de Montaigne

Juin 2010



agence d'évaluation de la recherche  
et de l'enseignement supérieur

Section des Unités de recherche

Rapport de l'AERES sur l'unité :  
Institut D'Etudes Orientales (IDEO)-EA 4197  
sous tutelle des établissements et  
organismes :  
Université Bordeaux 3 - Michel de Montaigne

Le Président  
de l'AERES

Jean-François Dhainaut

Section des unités  
de recherche

Le Directeur

Pierre Glorieux

Juin 2010



## Unité

Nom de l'unité : Institut d'Études Orientales

Label demandé : EA 4197 IDEO

N° si renouvellement :

Nom du directeur : Mme Samaha KHOURY

## Membres du comité d'experts

Président :

Mme Elizabeth PICARD, CNRS Paris

Experts :

M. Yves GONZALEZ-QUIJANO, EHESS

M. Nicolas ZUFFEREY, université de Genève (Suisse)

Expert(s) proposés par des comités d'évaluation des personnels (CNU, CoNRS, CSS INSERM, représentant INRA, INRIA, IRD.....) :

M. ZHANG Yinde, CNU

## Représentants présents lors de la visite

Délégué scientifique représentant de l'AERES :

M. Yves CHEVRIER

Représentant(s) des établissements et organismes tutelles de l'unité :

M. Patrick BAUDRY, vice-président du Conseil scientifique



# Rapport

## 1 • Introduction

- Date et déroulement de la visite:

Le 23 novembre 2009, accueilli par le directeur de l'unité de recherche à 10h, le comité d'experts a tenu séance dans la salle du Conseil de l'université.

Le comité a d'abord entendu en session élargie le directeur et un autre membre de l'équipe CERMAM, le responsable de l'équipe CEREO et un autre membre de son équipe durant 90 minutes - en l'absence de tous les autres membres des deux équipes ; puis il s'est entretenu avec le directeur de l'IDEO, le responsable CEREO et le vice-président de l'université durant 45 minutes. Il a ensuite passé 40 minutes à huis clos avec le directeur de l'unité.

Après le déjeuner, 9 des doctorants rattachés à l'unité lui ont présenté leurs conditions de travail et leurs souhaits durant 40 minutes. Le comité a ensuite délibéré et dégagé les principales lignes de son rapport avant de quitter l'université à 19h.

- Historique et localisation géographique de l'unité et description synthétique de son domaine et de ses activités :

L'institut d'Études Orientales (IDEO) est né du rapprochement en 2002 du Centre d'Études et de Recherches sur le Monde Arabe et Musulman fondé en 1993 (EA 1672 CERMAM) et du Centre d'Études et de Recherches sur l'Extrême-Orient (EA 537 LCE/CEREO) - l'objectif à terme étant de fusionner les deux équipes sur la base de trois programmes de recherche communs et de la création d'un master unique à la rentrée 2010.

Le CERMAM, anciennement tourné vers les recherches en islamologie et philosophie arabe (avec 3 PR HDR au début des années 2000) et une coopération avec des universités au Maroc, centre actuellement ses recherches sur l'Orient arabe dans une perspective de sociologie politique (avec 1 PR HDR et des chercheurs associés hors Bordeaux) et, marginalement, sur des études de littérature et langue (3 MCF).

Le CEREO se consacre à la traduction, l'édition et l'étude critique de littératures d'Asie orientale du 20e siècle : chinoise, coréenne, japonaise et principalement taïwanaise. La publication en français de la littérature taïwanaise (traductions, bases de données) constitue le pôle fort du centre tandis qu'un master en Études extrêmes-orientales mis en place en 2004-5 fédère les sous-équipes de recherche.

L'IDEO ne dispose comme lieu propre que des petits bureaux de ses deux responsables, dans le bâtiment principal de l'université.

- Equipe de Direction :

Directeur IDEO : Mme Samaha KHOURY

Responsable de l'équipe Études et Recherche sur le Monde Arabe et Musulman (CERMAM) : Mme Samaha KHOURY

Responsable de l'équipe Études et Recherche sur l'Extrême-Orient (CEREO) : M. Angel PINO

- Effectifs de l'unité : (sur la base du dossier déposé à l'AERES) :

Le comité constate qu'un certain nombre d'incertitudes subsistent : dans le décompte des titulaires du laboratoire, certaines fiches ne sont pas signées, d'autres sont absentes ; certains chercheurs déclarés par l'unité n'ont pas confirmé leur appartenance. Le comité recommande vivement que ces points soient clarifiés par la direction scientifique du laboratoire et par le conseil scientifique de l'université.



Si le nombre d'enseignants-chercheurs et le nombre d'HDR est resté stable, il s'agit dans plusieurs cas de nouveaux recrutements après départ à la retraite ou mutation.

Les doctorants en première année, dont l'inscription administrative en 2009-10 n'est pas finalisée, sont néanmoins comptabilisés dans le tableau.

	Dans le bilan	Dans le projet
N1 : Nombre d'enseignants-chercheurs (cf. Formulaire 2.1 du dossier de l'unité)	14	14
N2 : Nombre de chercheurs des EPST ou EPIC (cf. Formulaire 2.3 du dossier de l'unité)		
N3 : Nombre d'autres enseignants-chercheurs et chercheurs (cf. Formulaire 2.2 et 2.4 du dossier de l'unité)		
N4 : Nombre d'ingénieurs, techniciens et de personnels administratifs titulaires (cf. Formulaire 2.5 du dossier de l'unité)		
N5 : Nombre d'ingénieurs, techniciens et de personnels administratifs non titulaires (cf. Formulaire 2.6 du dossier de l'unité)		
N6 : Nombre de doctorants (cf. Formulaire 2.7 du dossier de l'unité)	54	50
N7 : Nombre de personnes habilitées à diriger des recherches ou assimilées	4	4

## 2 • Appréciation sur l'unité

- Avis global:

Héritier d'une tradition de recherche et de formation en islamologie et en études linguistiques et littéraires, le CERMAM s'est récemment réorienté vers des études sociologiques et des questionnements politologiques sur l'Orient arabe contemporain après avoir perdu trois professeurs de philosophie arabe HDR. Par ailleurs, le laboratoire s'est transformé par la fusion du CERMAM avec le CEREO, une ancienne EA dont les chercheurs travaillent sur les littératures d'Asie orientale (Chine, Corée, Japon).

Ces transformations se sont accompagnées d'une certaine fragilisation en raison d'une trop grande dispersion des projets au regard du manque criant de moyens et de compétences (nombre d'HDR, dotation, personnel technique...) et d'une insuffisance d'échanges diversifiés et valorisants aux plans national et international, ainsi qu'en raison des circonstances : au CERMAM, départ à la retraite de certains professeurs, mutation, indisponibilité d'un enseignant. Les difficultés retentissent au niveau de l'encadrement des doctorants du CERMAM et de la production scientifique des équipes. Cette production, assez abondante, est marquée par une inégalité entre les deux composantes - le CEREO poursuivant des recherches ciblées et approfondies - et entre membres du laboratoire : nombre d'enseignants-chercheurs, en particulier au CERMAM, ayant des horaires d'enseignement exorbitants et n'affichant pas de publications.

Même si le CEREO présente un bilan et un projet cohérents, la fusion des deux équipes ne semble pas soutenue par une politique scientifique suffisamment définie. Le comité est d'avis que, pour réussir cette fusion, il est impératif de recentrer le projet scientifique, de soulager les enseignants-chercheurs dans leurs tâches de formation et de développer des coopérations stimulantes.



- **Points forts et opportunités :**

Le projet de traduction en français et de publication d'auteurs taiwanais du 20e siècle, étayé par des manifestations scientifiques (CEREO).

La constitution de bases de données bibliographiques portant sur les traductions internationales des auteurs taiwanais du 20e siècle et les traductions françaises des auteurs chinois continentaux du 20e siècle .

En dehors de ces deux projets dont on peut attendre d'excellents résultats, le laboratoire abrite dans ses deux équipes certaines recherches individuelles de haut niveau.

- **Points à améliorer et risques :**

Le laboratoire est dans une phase de transition qui ne tient pas seulement aux problèmes de recrutement et d'organisation mais aussi à la réorientation de la composante CERMAM en direction de la sociologie contemporaine. Ce choix nécessiterait une mise en adéquation des moyens humains, une redéfinition des projets scientifiques ainsi qu'une réévaluation des exigences académiques qui sous-tendent les projets.

Faute de cohérence disciplinaire et d'organisation d'un séminaire de recherche commun, les projets communs destinés à tramer les échanges entre les deux équipes risquent de n'aboutir qu'à des juxtapositions de recherches individuelles sans transversalité (en particulier les projets 2 « Littérature et discours critique » et 3 « Représentations de la mort »).

- **Recommandations au directeur de l'unité :**

Choisir clairement les orientations disciplinaires et resserrer les thèmes de recherche autour d'axes forts du laboratoire. En vue de cet objectif, le recrutement sur des problématiques ciblées et l'adoption d'une stratégie de recherche à moyen terme devraient permettre de densifier les activités du laboratoire autour d'un nombre plus réduit de thématiques.

Harmoniser les correspondances entre projets doctoraux et disciplines représentées dans les travaux des chercheurs du laboratoire afin de mieux intégrer les doctorants au sein du laboratoire. Organiser un séminaire doctoral favorisant la réflexion collective et la formation à la recherche.

Elargir et dynamiser les interactions avec d'autres centres de recherche et d'autres chercheurs en France et à l'étranger, qui travaillent sur des thèmes similaires ou complémentaires.

Le comité est sensible aux conditions très difficiles dans lesquelles les enseignants-chercheurs exercent leurs activités de recherche et de formation. Notamment les charges de chacun des responsables d'équipe (S. Khoury, A. Pino) sont énormes. L'IDEO ne pourra redynamiser son projet et remobiliser des enseignants-chercheurs qu'avec un soutien affirmé de son autorité de tutelle.

- **Données de production :**

(cf. [http://www.aeres-evaluation.fr/IMG/pdf/Criteres\\_Identification\\_Enspts-Chercheurs.pdf](http://www.aeres-evaluation.fr/IMG/pdf/Criteres_Identification_Enspts-Chercheurs.pdf))

A1 : Nombre de producteurs parmi les chercheurs et enseignants chercheurs référencés en N1 et N2 dans la colonne projet	6
A2 : Nombre de producteurs parmi les autres personnels référencés en N3, N4 et N5 dans la colonne projet	
A3 : Taux de producteurs de l'unité [A1/(N1+N2)]	43%
Nombre d'HDR soutenues	1
Nombre de thèses soutenues	13
Autre donnée pertinente pour le domaine (à préciser...)	



### 3 • Appréciations détaillées :

- Appréciation sur la qualité scientifique et la production :
  - Pertinence et originalité des recherches, qualité et impact des résultats :

Deux catégories et deux formes de recherche sont présentes au sein du Laboratoire.

Une recherche universitaire pointue menée depuis près d'une décennie par des enseignants-chercheurs aux compétences linguistiques remarquables dans des domaines bien circonscrits et donnant lieu à des publications scientifiques reconnues.

Cette recherche est tantôt collective, comme par exemple les programmes de traduction et de publication en français de la littérature extrême-orientale au 20<sup>e</sup> siècle, ou de production de bases de données bibliographiques, menés depuis près d'une décennie par le CEREO ;

et tantôt individuelle comme plusieurs travaux d'analyse littéraire, linguistique ou socio-historique menés dans les deux équipes.

Au sein du CERMAM, une recherche thématique de courte durée (en général, une année universitaire) souvent en lien avec l'actualité internationale et donnant lieu à un colloque où interviennent aux côtés des chercheurs des journalistes et des experts. Cette deuxième catégorie de recherches pâtit d'un déficit d'enquêtes originales sur le terrain autant que d'une trop faible confrontation aux travaux en cours sur les thèmes retenus, dans d'autres lieux universitaires tant en France qu'à l'étranger, sans compter le déficit de compétences disciplinaires dans l'équipe.

- Quantité et qualité des publications, communications, thèses et autres productions :

Le comité, tout en saluant la quantité et la variété des publications des deux équipes de l'IDEO au regard de la charge d'enseignement de leurs membres, ainsi que le nombre de thèses soutenues et en cours au CERMAM, s'inquiète des conditions et de la qualité des publications des membres du Laboratoire. Plus précisément :

Du ratio assez faible entre les publications à caractère scientifique (sans prétendre adosser cette classification à des critères rigides et excluant) et les autres.

De la publication systématique des travaux du CERMAM par les Presses Universitaires de Bordeaux et de la célérité préjudiciable de l'édition des ouvrages concernés.

Du nombre des doctorants inscrits au CERMAM, dont la maîtrise insuffisante du français et la variété des options disciplinaires (allant de la science politique à la linguistique) nécessiterait un suivi rigoureux.

- Qualité et pérennité des relations contractuelles :

Compte tenu du redéploiement (réorientation disciplinaire) et du besoin en formation (près de 50 doctorants au CERMAM pour un seul HDR en activité), il est essentiel qu'un enseignant-chercheur HDR rejoigne au plus vite le laboratoire.

Il serait hautement souhaitable, en dehors des appuis ponctuels liés à la politique de l'établissement de soutien à des projets transversaux, que l'université renforce les moyens budgétaires de l'unité qui, par ailleurs, ne dispose d'aucun personnel technique.





- **Appréciation sur le rayonnement, l'attractivité, et l'intégration de l'unité de recherche dans son environnement :**

L'enclavement des équipes de l'IDEO dans l'espace aquitain, en grande partie explicable par les charges d'enseignement, voire les charges administratives, de ses membres, cantonne son rayonnement et réduit ses soutiens financiers à celui de municipalités ou d'institutions locales qui lui permettent ainsi de mener des entreprises de valorisation.

En raison de leur faiblesse en personnel et en moyen, les équipes de l'IDEO ne pourraient participer à des appels d'offre qu'en collaboration avec des équipes extérieures.

- **Participation à des programmes internationaux ou nationaux, existence de collaborations lourdes avec des laboratoires étrangers :**

Chacune des deux équipes de l'IDEO coopère avec des universités et des centres de recherche dans les pays concernés par ses recherches. Ces coopérations sont cependant limitées et pas toujours sélectives sur le plan académique. L'IDEO et l'autorité de tutelle devraient favoriser les échanges d'universitaires de moyenne et longue durées.

Un frein à la participation de l'IDEO à des recherches internationales est le déficit de ses publications et de ses échanges avec le monde de la recherche en langue anglaise.

- **Valorisation des recherches, et relations socio-économiques ou culturelles :**

Les recherches de l'IDEO sont bien valorisées à travers la publication des traductions du chinois par des éditeurs privés français de renom et assurant une bonne diffusion. Cependant, l'IDEO pourrait donner une plus grande impulsion au rayonnement de ses travaux sur la littérature chinoise et taïwanaise. Un effort pourrait être fait pour rendre ses résultats plus accessibles au plan international (articles ou résumés en anglais, mise en ligne de ses bibliographies).

Le CERMAM s'est engagé d'autre part, en dépit de ses moyens limités, dans une délicate mission d'accompagnement des manifestations régionales (colloques, expositions) consacrées au monde musulman et aux musulmans en France.

- **Appréciation sur la stratégie, la gouvernance et la vie de l'unité:**

- **Pertinence de l'organisation de l'unité, qualité de la gouvernance et de la communication interne et externe :**

L'IDEO reste organisé en deux équipes dont les directeurs collaborent harmonieusement. Mais à l'échelon des membres, la séparation perdure, les synergies ne paraissent ni denses ni concrètes. De plus, l'inscription des enseignants-chercheurs dans les grands axes de recherche et leur participation aux projets communs ne sont guère réalisées à ce stade.

Il semble que les charges d'enseignement, d'une part, la segmentation des recherches en fonction de spécialisations linguistiques et géographiques, d'autre part, freinent les échanges entre membres de l'IDEO, y compris au sein des équipes.

- **Pertinence des initiatives visant à l'animation scientifique, à l'émergence, et à la prise de risques :**

Le comité s'est interrogé sur la faible prise en compte par l'IDEO de la transversalité des littératures chinoises, continentale et taïwanaise. Il estime regrettable l'affaiblissement de la coopération traditionnelle du CERMAM avec les universités maghrébines et surtout marocaines, au profit d'un tropisme est-méditerranéen.

Compte tenu de la faiblesse et de la dispersion des moyens, l'esquisse de trois projets de recherche communs au deux équipes est une initiative louable qui mériterait de se déployer dans des conditions favorables : construction collective d'une problématique, délimitation modeste de l'objet de recherche, exigence comparatiste.



Les thèmes de recherche affichés (« cultures et conflits » pour le CERMAM, « littérature et civilisation » pour le CEREO) ne devraient pas être l'occasion d'une fuite en avant et d'une dispersion sans commune mesure avec les moyens limités du Laboratoire.

- Implication des membres de l'unité dans les activités d'enseignement et dans la structuration de la recherche en région :

Le comité a particulièrement noté la lourdeur des charges d'enseignements dans des domaines linguistiques (arabe et langues de l'Asie extrême) dont l'attractivité est incontestable.

Cette priorité accordée nécessairement à l'enseignement freine les participations et les échanges scientifiques avec les autres laboratoires et disciplines dans les universités de Bordeaux, pourtant indispensables pour nourrir les travaux à l'IDEO.

- Appréciation sur le projet :
  - Existence, pertinence et faisabilité d'un projet scientifique à moyen ou long terme :

L'existence d'une tradition, et dans le cas du CEREO de la poursuite, de recherches sur la littérature élargies à des questionnements sociologiques, confère en principe une pertinence au processus de fusion et aux projets transversaux esquissés.

Pour devenir projets scientifiques communs, ceux-ci devraient être resserrés, problématisés, organisés et surtout dotés de moyens humains et matériels.

- Existence et pertinence d'une politique d'affectation des moyens :

Au regard de la faiblesse des moyens et de la dépendance des projets de recherche à l'égard d'aides ponctuelles conditionnelles, la marge de manœuvre des responsables est étroite.

L'IDEO a aujourd'hui besoin de recrutements en vue d'assurer le remplacement générationnel et l'encadrement des jeunes chercheurs et des doctorants.

Sur le plan financier, les maigres ressources du centre devraient être consacrées aux recherches (plutôt qu'au soutien à la publication).

- Originalité et prise de risques :

L'université Bordeaux 3 dispose à travers les deux équipes de l'IDEO d'une spécialisation originale et porteuse, qu'elle pourrait faire valoir dans des coopérations avec les équipes disciplinaires des autres universités locales, voire au-delà, dans le champ universitaire français et international. Le quadriennal 2011-14 pourrait être l'occasion de recentrer et redynamiser les recherches littéraires et sociologiques sur les deux espaces, arabe et asiatique.



## EA 4197 INSTITUT D'ETUDES ORIENTALES (IDEO)

Note de l'unité	Qualité scientifique et production	Rayonnement et attractivité, intégration dans l'environnement	Stratégie, gouvernance et vie du laboratoire	Appréciation du projet
C	C	C	C	C



Université  
Michel de Montaigne  
Bordeaux 3

Présidence

Pessac, le 1<sup>er</sup> Mars 2010

Monsieur Pierre GLORIEUX,  
Directeur de la section des unités de recherche  
AERES  
20, rue Vivienne  
75.002 Paris

**Objet :** Réponse au rapport préliminaire de l'EA 4197 IDEO

Monsieur le Directeur,

L'ensemble de l'Equipe IDEO remercie les membres du Comité de visite de l'AERES pour leurs appréciations et leurs remarques constructives et affirment leur volonté de prendre en considération les recommandations du comité d'expertise.

**Le comité constate qu'un certain nombre d'incertitudes subsistent.** Nous nous permettons de répondre sur la forme et le fond

**Sur la forme :**

**1°) certaines fiches absentes.** Il s'agit de deux fiches : celle de Monsieur Ghassan FINIANOS et de Monsieur Dominique Mallet, tous deux à la retraite. Le premier retiré à Damas, n'a pas demandé l'Eméritat, le second Professeur Emérite, est actuellement dans l'incapacité d'assurer la direction de ses thésards, en raison d'un problème physique. Nous tenons à préciser que ces deux enseignants-chercheurs ne sont pas comptabilisés dans le CQR 2011-2014

**2°) Les fiches non signées** au nombre de 4 seront régularisées lors de la prochaine réunion de l'Equipe, qui se tiendra début avril.

**3°) concernant l'inscription administrative des doctorants,** nous tenons à préciser que seuls figurent dans les tableaux, les étudiants inscrits pour l'année universitaire 2008-2009. N'ont pas été prises en compte les inscriptions 2009-2010, celles-ci se déroulant du 1<sup>er</sup> au 30 octobre, ne pouvaient être finalisées. (Nous confirmons le nombre de doctorants inscrits pour l'année universitaire 2008-2009 : 50 étudiants dont 47 pour le CERMAM et 3 pour le CEREO).

**Sur le fond :**

**Concernant les orientations disciplinaires,** nous tenons à préciser que les membres du CERMAM ont resserré leurs thèmes de recherche autour d'un axe fort : le conflit israélo-arabe.

Cette orientation s'explique par le fait :

- qu'il est difficile pour un centre destiné à mener des études et des recherches sur le monde arabe et musulman, de négliger dans ses activités et ses travaux, un conflit qui secoue depuis 62 ans son terrain d'investigation et son objet de recherche.

- que ce conflit a des conséquences et des répercussions notables sur la structure socio politique, économique et culturelle du monde arabe et du monde musulman.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Directeur, l'expression de ma haute considération.

Le Directeur de l'EA 4197 IDEO  
**Samaha Khoury**

Le Président de l'Université Michel de Montaigne Bordeaux3  
**Patrice Bruh**